

Capítulo 95

La noche en Akbaran se hizo más profunda.

Iskan y yo vigilábamos la casa de Bao Zakanan.

Su residencia era un ático en un apartamento de lujo. El ático en la planta 52 era tan grande que ocupaba una planta entera, pero incluso ese era solo un lugar para que Bao Zakanan entrara y saliera del trabajo. Era un testimonio de su estatus y riqueza.

Estábamos situados en lo alto de un rascacielos, lo suficientemente alto para mirar incluso al ático de Bao Zakanan. El lugar donde estaba era un pasaje que se había usado temporalmente durante la construcción y luego abandonado.



El pasaje era tan estrecho que solo una o dos personas apenas podían pasar. El suelo estaba hecho de rejillas metálicas, crujiendo con cada paso, y la barandilla, con sus tornillos medio aflojados, era tan endeble que apoyarse en ella resultaba francamente peligroso.

Y, de todas las veces, tuvo que empezar a llover a cántaros.

¡Swoooosh!

El tiempo era horrible.

Probablemente había pocos ciudadanos de Akbaran a los que les gustara la lluvia. La lluvia era perjudicial para las prótesis y la maquinaria. La lluvia de Akbaran, en particular, estaba densa de sustancias extrañas, lo que la hacía aún más turbia. Si no se limpia, dejaría manchas negras.

'Lluvia tibia.'

Vi cómo la lluvia negra resbalaba por mi hombro. El estado del agua de lluvia era aún peor hoy.

Se mezclaban fuertemente en ella productos químicos sin refinar y metales microscópicos. El polvo ni siquiera merecía la pena mencionarlo como contaminante.

"Akbaran ha cambiado mucho. Luka, ¿sabes por qué se dividieron los distritos alto e inferior?"

Iskan miró con nostalgia la ciudad.

El edificio en el que estábamos era el más alto de la zona. Si el tiempo hubiera estado despejado, habríamos podido ver hasta el límite exterior de Akbaran.

"¿Para garantizar la seguridad de esos nobles idiotas de los alimañas de abajo?"

Iskan era un Irregular del distrito bajo. Se reiría de un comentario así. Después de pasar unos días con él, ya había conseguido hacerme una idea aproximada de su personalidad. Y, efectivamente—

"Jaja, eso no está mal. Pero la razón principal es dejar espacio para el caos. El Imperio tiene un sistema excesivamente refinado, como una máquina que no tolera errores. Pero la verdadera innovación —la que cambia una era— solo puede nacer del caos impredecible. El Imperio integra a los Irregulares que emergen de ese caos en la alta sociedad, fomentando el cambio en lugar de la estancación."

Era una explicación complicada, pero tocó una fibra sensible.

Después de todo, yo—un simple Irregular—había entrado en la alta sociedad del Imperio, provocando innumerables cambios e incidentes en el proceso.

'El Imperio no es perfecto. Pero la imperfección por sí sola no es motivo para derribarlo.'

Le vinieron a la mente las palabras de Kinuan.



"Si algo es perfecto, entonces no hay necesidad de cambiar, ¿verdad?"

Hablé mientras miraba la ventana de la residencia de Bao Zakanan. Todavía había movimiento dentro.

"No importa lo sofisticada que sea una máquina, no importa lo impecable que parezca una sociedad o un sistema... Con el tiempo, todo se vuelve anticuado e imperfecto. En cierto modo, cambio es la palabra más cercana a la perfección."

"Hm, no sabía que eras filósofo."



BAD BORN BLOOD

Stacy Pumponable Original Stacy Blood Table

Bad Born Blood
Traducción : Leo

"Cuando vives unos ochenta años, acabas aprendiendo cosas, quieras o no. A esos viejos viejos que viven siglos, debo parecer joven... Pero para un humano, ochenta nunca es poco tiempo. Más que suficiente para entender el mundo en el mundo. Ah, y deberías comer algo ahora."

Mientras decía eso, Iskan sacó un caramelo no más grande que una uña y se lo metió en la boca. Era una ración compacta impregnada con los nutrientes necesarios para el cerebro. Con solo una pieza, podía durar todo un día.

Había varias fuentes de energía para prótesis de cuerpo completo. Por defecto, estaban equipados con sistemas digestivos artificiales que convertían la ingesta calórica en energía. En la vida diaria, la energía almacenada en sus baterías internas a partir de la ingesta regular de alimentos solía ser suficiente, eliminando la necesidad de cargar externamente.

Sin embargo, el método más rápido seguía siendo la carga externa directa.

Probablemente Iskan había cargado sus prótesis de cuerpo completo antes de la misión. Mientras su cerebro recibiera suficientes nutrientes, podía seguir durante semanas, incluso un mes, sin problemas.

Pero no era una prótesis de cuerpo entero. Solo mis extremidades eran ciberneticas—mis órganos esenciales para sobrevivir seguían siendo biológicos.

Susurros.

Desenrollé mi ración compacta. Por muy convenientes que fueran las raciones militares, las comidas seguían requiriendo horarios designados. La digestión era necesaria, lo que hacía que la absorción de energía fuera más lenta.

Mientras comía, Iskan seguía vigilando la residencia de Bao Zakanan en mi lugar. Por primera vez en mucho tiempo, sentí la inferioridad de tener un cuerpo biológico. Era una emoción que no había notado cuando estaba con otros cadetes.

"Luka, incluso nosotros, que hemos reemplazado todo nuestro cuerpo por prótesis, seguimos manteniendo nuestros sistemas digestivos complejos y engorrosos. Realísticamente, podríamos instalar una fuente de energía alternativa en su lugar, que sería mucho más eficiente. Pero los humanos necesitamos el acto de comer. Por mucho que sustituymos nuestros cuerpos por máquinas, al final, nuestros cerebros siguen siendo humanos. No tienes que avergonzarte de comer."

Iskan habló como si hubiera leído mi mente. Y entendí por qué decía eso.



"Así que tú también te daba vergüenza una vez, ¿verdad, señor?"

"La mayoría de las emociones y pensamientos que experimentas—yo ya los he vivido."

"Pero antes de ser humanos, debemos convertirnos en soldados. Para un soldado, cuanto más sencillo sea el proceso de suministro de energía, mejor."

"Por eso los jóvenes son divertidos. Pero quienes hablaban así siempre eran los primeros en ser devorados por la Legión."

Iskan habló manteniendo la mirada fija en la residencia de Bao Zakanan.

Cuanto más largo y frecuentemente se operaba una Legión, más se deterioraba la mente. Entre la Guardia Imperial, era un secreto a voces.

'Devorado por la Legión.'

Había oido las mismas palabras de Hemillas. También le vinieron a la mente las palabras de Grace.

Crujido, crujido.

Mastiqué la barra de ración apresuradamente, más rápido de lo habitual. Tenía la sensación de que más tarde me estaría revolviendo el estómago.

"Te vas a atragantar comiendo así, mocoso."

Iskan se rió.

"Disculpe, ¿puedo preguntarle algo?"

"Bueno, no es que tenga nada mejor que hacer. Parece que esta noche va a ser aburrida de todas formas."

"¿Conoces a un miembro de la Guardia Imperial llamado Rowzen?"

Al principio, Iskan ladeó la cabeza pensativo. Pero pronto, sus ojos se iluminaron como si recordara algo.

"Ah, Rowzen, Rowzen. Sí, ahora lo recuerdo. Ese tipo también era un Irregular, igual que tú y yo. Por eso lo recuerdo. Pero, ¿cómo sabes lo de Rowzen?"

"Alguien que conozco tenía curiosidad por su paradero. Si no es información clasificada, me gustaría informárselo."

Grace me había ayudado de muchas maneras.

"Bueno, está muerto. Era demasiado diligente para su propio bien—nunca era de los que duraban mucho. Para sobrevivir en la Guardia Imperial, necesitas tener algo de tenacidad, como tú. A veces, tienes que llevar un veneno que hace que tus superiores se pregunten si les apuñalarías por la espalda."



"No sabía que la insubordinación se fomentaba en la Guardia Imperial."

"Es sencillo: cualquier oficial lo suficientemente incompetente como para ser derribado por sus subordinados no tiene lugar aquí. Esa es una de las fortalezas de la Guardia Imperial. A diferencia de otras unidades, nadie es ascendido solo por su apellido."

Acepté. Había sido igual en el programa de entrenamiento de la Guardia Imperial. Por muy prestigiosa que fuera la familia, si no cumplían los estándares, no durarían.

'Así que Rowzen está muerto.'

Debería avisar a Grace. Independientemente de si estaba vivo o no, ella querría oír hablar de él.

"... Basta de charla, Luka. Prepárate. Bao Zakanan está en movimiento."

Los ojos de Iskan brillaban como si absorbieran la luz que lo rodeaba.

999

Bao Zakanan por fin estaba dando un paso.

Desde lejos, un taxi clase Black se acercaba a la plataforma de aterrizaje en la azotea. Al principio, era difícil distinguirlo, ya que se fundía perfectamente con el cielo nocturno empapado por la lluvia.

Iskan se dio cuenta del taxi clase Black antes que yo. Sacó varias varillas de dentro de su abrigo y las montó rápidamente. Por la forma, era un rifle de francotirador.

Clic, clic.

Tras montar el fusil, Iskan lo revisó antes de cargar una bala de rastreo. Sus manos se movían con una velocidad increíble—tardó menos de diez segundos desde el montaje hasta la carga. Me habría llevado al menos treinta.

Zumbido.

Iskan usó su propio brazo como apoyo estabilizador y se llevó el rifle al hombro. Inclinó el cañón ligeramente hacia abajo, fijándose en el taxi clase Black. A simple vista, parecía perfectamente quieto, pero en realidad estaba haciendo los más mínimos ajustes en su puntería.



BAD BORN BLOOD

Stacy Pumponibbie Original Stacy Barker Jobs

Bad Born Blood
Traducción : Leo

iPsh—dispara!

Un leve disparo cortó la noche llena de lluvia.

Bip.

Una notificación sonó desde el terminal de Iskan. El rastreador había conseguido engancharse al taxi clase Black y funcionaba correctamente.

'La seguridad de un taxi clase Black debe ser de primera, pero...'

Usábamos equipo de rastreo de la Guardia Imperial. Por muy notorios que fueran estos taxis, seguían siendo gestionados por empresas privadas. No había forma de que pudieran detectar o contrarrestar nuestra tecnología.

El taxi clase Black, ajeno al rastreador, continuó su descenso hacia la plataforma de aterrizaje en la azotea.

Vroooom.

Los ojos de Iskan brillaron mientras miraba la azotea. Sus pupilas se dilataron, casi tragando el blanco de sus ojos.

Apenas podía distinguir la silueta de Bao Zakanan. Subió al taxi clase Black.

"Nosotros también nos mudamos."

Sin dudarlo, Iskan saltó desde el exterior resbaladizo por la lluvia del edificio. Ralentizó su descenso agarrándose a estructuras salientes por el camino.

"... Tch."

Maldito senior. Saltó de forma tan natural, como si fuera lo más obvio. No tuve más remedio que seguirle.

Agarrando la barandilla, me lancé al suelo. El paisaje a mi alrededor cambió rápidamente. Parecía que estaba cayendo en picado libre.

'Esto es una locura.'

Sinceramente, si estuviera solo, nunca habría tomado un enfoque tan imprudente. Y, como mencioné antes, iestaba lloviendo!

Un desliz, un solo error, y estaría muerto así, sin más. Mis partes biológicas eran frágiles—que me atravesara un trozo de varilla suelta sería muerte instantánea.

Iskan, que había saltado primero, fue frenando poco a poco antes de aterrizar suavemente sobre sus pies.

¡Golpe!

Apenas logré aterrizar, agarrándome las rodillas de inmediato cuando un golpe agudo me recorrió el cráneo.



BAD BORN BLOOD

Stacy PumplinBite Original Stacy BloodBite

Bad Born Blood
Traducción : Leo

Me enderezé y miré las huellas que quedaban en el suelo. A pesar de ser mucho más ligero, mi aterrizaje había sido más ruidoso. Estaba claro lo mucho más experimentado que era Iskan manejando su cuerpo protésico.

¿Cuánto más refinamiento me llevaría alcanzar a ellos?

En el fondo, había ganado confianza en mis habilidades tras mi pelea con Rick Silva Núñez. Había empezado a creer que podía enfrentarme a la mayoría de los Guardias Imperiales y ganar.

Pero pensándolo bien, me había preparado específicamente para mi batalla contra Rick Silva Núñez. Elegí mi equipo pensando en él e incluso hice simulacros de simulación. Por eso había podido mantenerme firme.

'Si luchara contra otro Guardia Imperial, podría ganar—si mi estilo de combate contrarrestara al suyo y la suerte estuviera de mi lado.'



Pero las probabilidades de perder eran mayores. Incluso solo con su aterrizaje, estaba claro que Iskan estaba en otro nivel.

"Has conseguido seguirles el ritmo."

Iskan sonrió con suficiencia mientras me miraba. Debió de encontrarle esto muy divertido.

"No me gusta perder."

"Lo noté solo con mirarte la cara. De todas formas, iremos a pie sin vehículo. Has dominado la maniobra adaptativa tridimensional, ¿verdad?"

"Quedé segundo de la clase."

En ese momento, Ilay había quedado en primer lugar.

"Bien. Vamos a empezar."

Iskan salió disparado, como si me pusiera a prueba. Saltó desde las paredes, ascendiendo a una azotea baja. Después, comenzó a moverse a alta velocidad entre edificios.

La maniobra adaptativa tridimensional fue una técnica de movimiento diseñada para orientarse en entornos urbanos densos, selvas y terrenos rocosos, lugares llenos de obstáculos irregulares.

No se trataba solo de atravesar terrenos accidentados, sino de utilizar estructuras y el entorno para moverse aún más rápido que en terreno llano. Por eso un sistema nervioso mejorado, como el de la Guardia Imperial, era esencial.

¡Swish!

Seguí a Iskan, saltando entre edificios mientras cruzábamos el Distrito Alto.

"Solo sigue la ruta que yo trace, Luka. Con esta lluvia, te va a costar."

Habló Iskan al aterrizar frente a un edificio.



BAD BORN BLOOD

Stacy Pumponable Original Stacy Hunter Jobs

Bad Born Blood
Traducción : Leo

La maniobra adaptativa tridimensional requirió analizar el terreno en tiempo real para encontrar la ruta óptima. Por eso era más eficiente que la persona con mejor habilidad para encontrar caminos tomara la iniciativa mientras los demás seguían.

Simplemente seguir a alguien no era difícil. Incluso una persona normal sin un sistema nervioso fortalecido podría lograrlo siempre que tuviera la capacidad física.

'Te va a costar.'

Esa frase se quedó en mi mente. Mentiría si dijera que no me duele. Pero esto era una misión. No era el momento de dejar que mi espíritu competitivo se apoderara de mí.

"Observaré con atención y seguiré."

Mis palabras eran obedientes, pero mi mal hábito empezaba a aparecer.

... Al ver a Iskan mirarme desde arriba, quería mostrarle de lo que era capaz.